

PLEASE READ

This manual is provided as a free service by Projector.com.

We are in no way responsible for the contents of the manual. We do not guarantee its accuracy and we do not make any claim of copyright. The copyright remains the property of their respective owners.

ABOUT PROJECTOR.COM

Projector.com (<http://www.projector.com>) is your review and buying guide resource for DLP and LCD video projectors.

Visit the site to read the latest projector news and reviews, read and comment on projector specifications, download user manuals and much more.

A. SUPPLIED MATERIAL..... 4

LIEFERUMFANG
EQUIPEMENT FOURNI
MATERIAL SUMINISTRADO
MATERIALE FORNITO
MATERIAL FORNECIDO
VEDLAGT MATERIELL

B. SETTING UP PROCEDURE..... 5

ANSCHLUSS
INSTALLATION
PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN
PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE
INSTALAÇÃO
OPPSETT

C. START - STOP..... 7

START - STOP
MISE EN/HORS SERVICE
ENCENDIDO - APAGADO
AVVIO - ARRESTO
LIGAR - DESLIGAR
START - STOPP

D. IMAGE ADJUSTMENTS..... 8

BILDEINSTELLUNGEN
MISE AU POINT DE L'IMAGE
AJUSTE DE LA IMAGEN
REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE
AJUSTES DA IMAGEM
JUSTERE BILDET

E. REMOTE CONTROL & KEYBOARD..... 9

FERNBEDIENUNG UND BEDIENFELD
TELECOMMANDE ET CLAVIER
CONTROL REMOTO Y TECLADO
TELECOMANDO E TASTIERA
CONTROLE REMOTO E TECLADO
FJERNKONTROLL OG TASTATUR

F. MENU ADJUSTMENTS..... 12

MENÜEINSTELLUNGEN
OPTIONS DE MENU
MENÚ DE AJUSTES
IMPOSTAZIONI DAL MENU
AJUSTES DO MENU
MENYINNSTILLINGER

G. OVERVIEW / CEILING MOUNT..... 17

ÜBERSICHT / DECKENMONTAGESATZ
PRESENTATION / MONTAGE AU PLAFOND
VISTA GENERAL / MONTAJE EN EL TECHO
PROSPETTO / MONTATURA PER IL SOFFITTO
VISTA GERAL / SUPORTE DE TETO
OVERSIKT / TAKMONTASJE

H. LIGHT MESSAGES..... 18

LEUCHTANZEIGEN
INDICATEURS LUMINEUX
INDICADORES LUMINOSOS
MESSAGGI LUMINOSI
INDICADORES LUMINOSOS
LYSSIGNALER

I. POWER MANAGEMENT (DPMS)..... 19

POWER MANAGEMENT (DPMS)
GESTION DE L'ALIMENTATION (DPMS)
FUENTES DE ENERGÍA (DPMS)
CONTROLLO DELL'OPERATIVITÀ (DPMS)
CONTROLE DA POTÊNCIA
STRØMSPARING (DPMS)

J. TROUBLESHOOTING..... 20

FEHLERBEHEBUNG
SOLUTION AUX PROBLÈMES LES PLUS FRÉQUENTS
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
SOLUZIONE DEI PROBLEMI
LOCALIZAÇÃO DE DEFEITOS
FEILSØKING

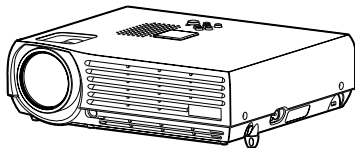
K. TECHNICAL DATA..... 22

TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS
DATI TECNICI
DADOS TÉCNICOS
TEKNISKE DATA

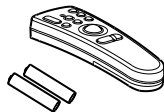
L. FCC STATEMENT..... 24

M. SERVICE INFORMATION..... 25

SERVICEHINWEIS
RÉPARATIONS
INFORMACIÓN SOBRE ASISTENCIA TÉCNICA
ASSISTENZA TECNICA
INFORMAÇÃO DE SERVIÇOS
SERVICEINFORMASJON



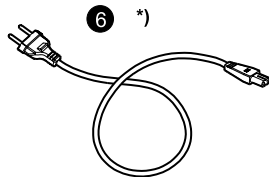
DLP Projector with lenscap
DLP Projektor mit Schutzkappe
 Projecteur DLP avec protection lentille
Proyector DLP con tapa del lente
 Proiettore DLP con coperchietto
Projektor DLP com protetor de lente
 DLP-projektor med linsedeksel



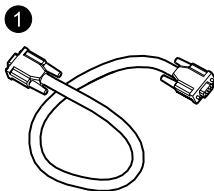
Remote control with batteries
Fernbedienung mit Batterien
 Télécommande avec batteries
Control remoto con pilas
 Telecomando con batterie
Control remoto com pilhas
 Fjernkontroll med batterier



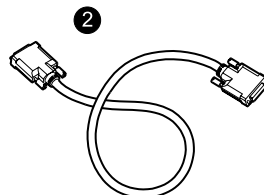
Soft Case
Tragetasche
 Etui souple
Funda
 Valigetta
Maleta
 Myk veske



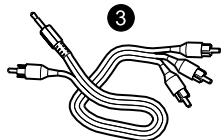
Power cord
Netzkabel
 Cordon d'alimentation
Cable de alimentaciòn
 Cavo alimentazione
Cabo de alimentação
 Strømledning



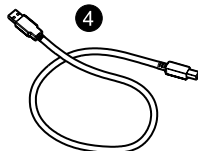
Analog Computer Cable (VGA)
Analogkabel (VGA)
 Câble ordinateur analogique (VGA)
Cable para ordenador analógico (VGA)
 Cavo analogico per il computer (VGA)
Cabo de Computador Analógico (VGA)
 Analog Datamaskinkabel (VGA)



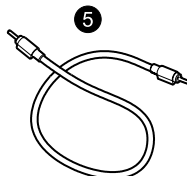
Digital Computer Cable (DVI)
Digitalkabel (DVI)
 Câble ordinateur digital (DVI)
Cable para ordenador digital (DVI)
 Cavo digitale per il computer (DVI)
Cabo de Computador Digital (DVI)
 Digital Datamaskinkabel (DVI)



Audio / Video Cable
Audio- / Videokabel
 Câble audio / vidéo
Conexión de audio / video
 Cavo audio / video
Cabo de audio / video
 Audio- / videokabel



USB Mouse Cable
USB Maus kabel
 Cable souris USB
Cable raton USB
 Cavo mouse USB
Cabo de Mouse USB
 USB-musekabel



Audio Cable
Audiokabel
 Câble audio
Cable de audio
 Cavo audio
Cabo de Áudio
 Audiokabel



SCART adapter
SCART-Anschluß
 Adaptateur audio
Adaptador de Scanner
 Presa scart
Adaptador SCART
 SCART-adapter

1. Connect the projector to:
 - the data source with the Analog Computer Cable (1) to COMPUTER or
 - the data source with the Digital Computer Cable (2) to DIGITAL COMPUTER (DVI)
 - the video source with the Video Cable (3) to VIDEO IN/AUDIO IN
 - the video source with S-Video Cable (option) to S-VIDEO
2. For the mouse control use the USB mouse cable (4) to USB MOUSE
3. For computer sound connection, use the Audio Cable (5) to AUDIO IN
4. Connect power cord to projector (6)
5. Turn on the projector, then the source(s)

1. Projektor anschließen:
 - mit dem Analogkabel (1) an COMPUTER (Datenquelle) oder
 - mit dem Digitalkabel (2) an DIGITAL COMPUTER (DVI) (Datenquelle)
 - mit Videokabel (3) an VIDEO IN/AUDIO IN (Videoquelle)
 - mit S-Videokabel (optional) an S-VIDEO (Videoquelle)
2. Für Steuerung per Maus das USB-Mauskabel (4) in den Anschluss USB MOUSE stecken
3. Für Klang aus dem Computer das Audiokabel (5) in den Anschluss AUDIO IN stecken
4. Netzstecker des Projektors einstecken (6)
5. Zuerst Projektor und dann Quellgerät(e) einschalten

1. Connectez le projecteur à:
 - la source de donnée avec le Câble ordinateur analogique (VGA) (1) à la COMPUTER
 - la source de donnée avec le Câble ordinateur digital (DVI) (2) à la DIGITAL COMPUTER (DVI)
 - la source vidéo avec le Câble vidéo (3) à la prise VIDEO IN/AUDIO IN
 - la source vidéo avec le Câble S-Vidéo (en option) à la prise S-VIDEO
2. Pour le contrôle de la souris, reliez le câble souris USB (4) à USB MOUSE
3. Pour la connexion au son de l'ordinateur, reliez le Câble audio (5) à AUDIO IN
4. Branchez le cordon d'alimentation sur le projecteur (6)
5. Allumez d'abord le projecteur, puis la (les) source(s).

1. Conectar el proyector a:
 - la fuente de datos conectando el cable para ordenador analógico (1) al COMPUTER o
 - la fuente de datos conectando el cable para ordenador digital (2) al DIGITAL COMPUTER (DVI)
 - la fuente de vídeo conectando el cable de vídeo (3) a la entrada VIDEO IN/AUDIO IN
 - la fuente de vídeo conectando el cable de VIDEO S (opcional) al S-VIDEO
2. Para controlar el ratón conecte el cable de ratón USB (4) al USB MOUSE
3. Para conectar el sonido del ordenador, conecte el cable de audio (5) a la entrada AUDIO IN
4. Conectar el cable de alimentación al proyector (6)
5. Poner en marcha el proyector, luego la(s) fuente(s)

1. Collegare il proiettore:
 - alla sorgente dei dati con il cavo analogico per computer (1) al COMPUTER o
 - alla sorgente dei dati con il cavo digitale per computer (2) al DIGITAL COMPUTER (DVI)
 - Alla sorgente video con il cavo video (3) sulla presa VIDEO IN/AUDIO IN
 - Alla sorgente video con il cavo S-Video (opzionale) sulla presa S-VIDEO
2. Per il controllo del mouse, usare il cavo USB del mouse (4) collegato a USB MOUSE
3. Per il collegamento audio con il computer, usare il cavo audio (5) collegato a AUDIO IN
4. Collegare il cavo di alimentazione al proiettore (6)
5. Accendere prima il proiettore e poi la/e sorgente/i

1. Conecte o projetar à:
 - fonte de dados com o Cabo de Computador Analógico (1) em COMPUTER ou
 - fonte de dados com o Cabo de Computador Digital (2) em DIGITAL COMPUTER (DVI)
 - fonte de vídeo com o Cabo de Vídeo (3) em VIDEO IN/AUDIO IN
 - fonte de vídeo com o Cabo de S-Vídeo (opcional) em S-VIDEO
2. Para o controle do mouse, use o cabo de mouse USB (4) em USB MOUSE
3. Para a conexão do computador, use o Cabo de Áudio (5) em AUDIO IN
4. Conecte o cabo de alimentação no projetor (6)
5. Ligue o projetor, depois a(s) fonte(s)

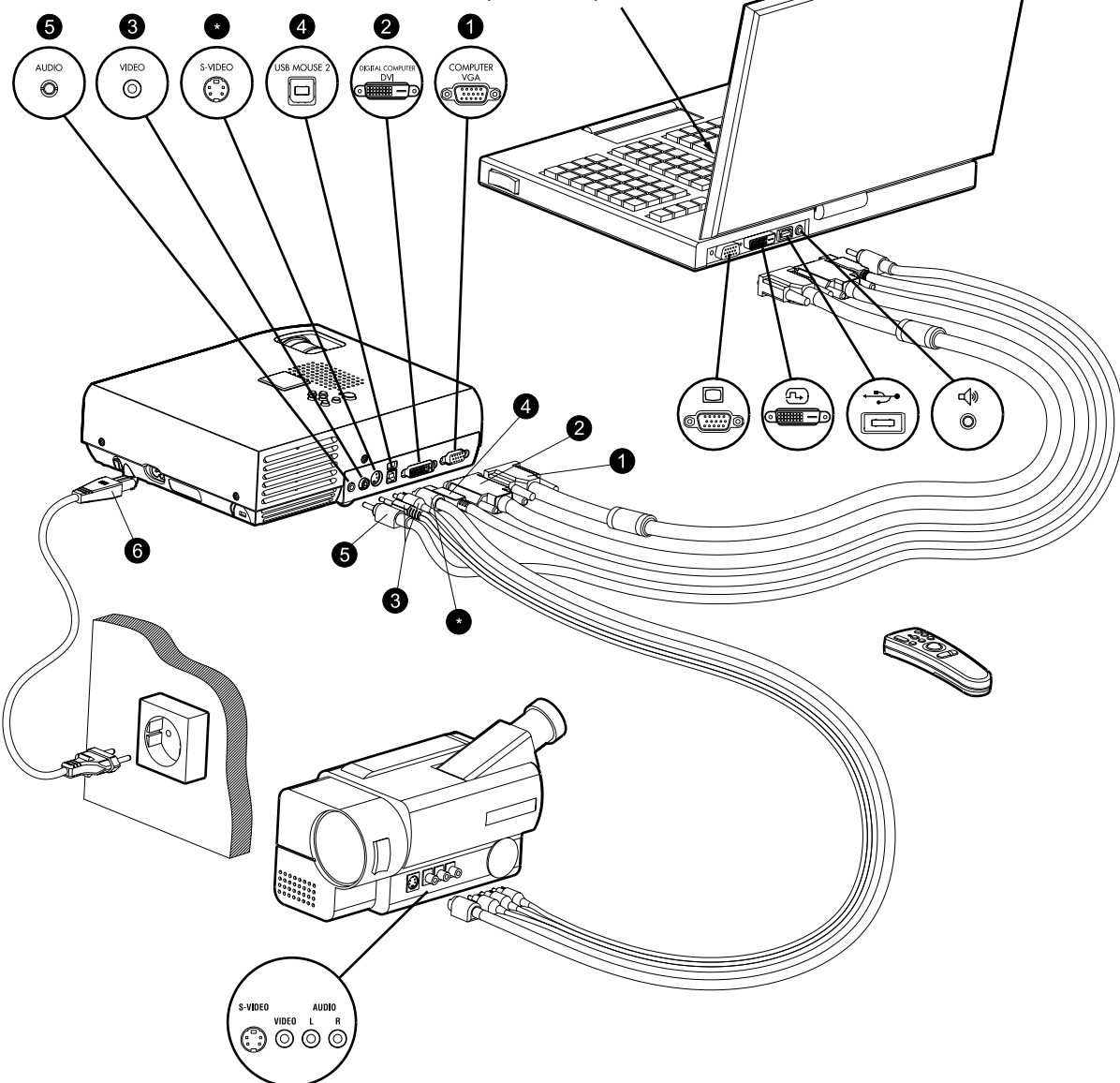
1. Koble projektoren til:
 - datakilden med den analoge datamaskinkabelen (1) til COMPUTER eller
 - datakilden med den digitale datamaskinkabelen (2) til DIGITAL COMPUTER (DVI)
 - videokilden med videokabelen (3) til VIDEO IN / AUDIO IN
 - videokilden med S-VIDEO-kabelen (valgfritt) til S-VIDEO
2. Musekontroll kobles til med USB-musekabelen (4) til USB MOUSE
3. Lyd fra datamaskinen kobles til med audiokabelen (5) til AUDIO IN
4. Koble strømledningen til projektoren (6)
5. Slå på projektoren, og deretter kilden(e)

SETTING UP PROCEDURE

ANSCHLUSS INSTALLATION PROCEDIMIENTO DE CONEXIÓN PROCEDIMENTO DI IMPOSTAZIONE INSTALAÇÃO OPPSETT

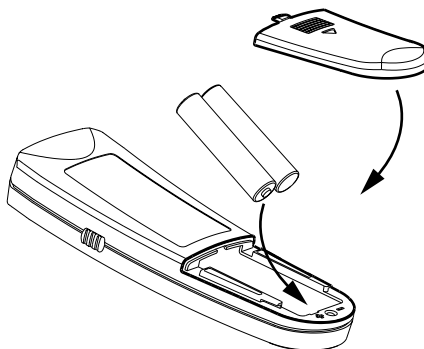


Switch to external monitor
 Schalter für externen Monitor
 Commutateur pour écran autonome
 Enchufe para monitor externo
 Interruttore per monitor esterno
 Interruptor para monitor externo
 Bytt til ekstern skjerm

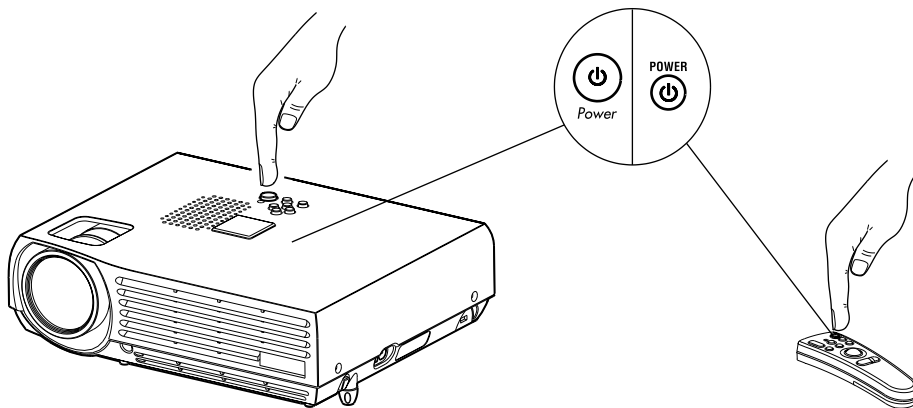
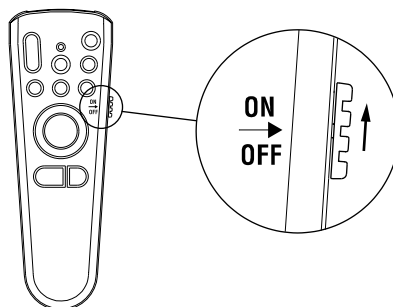


*) Optional equipment Zusatzausstattung Equipment optionnel Equipamiento opcional Componenti optional Equipamento opcional Tilleggsutstyr

Install batteries
Batterien einlegen
 Mettre des piles en place
Colocar las baterías
 Inserimento pile
Colocar as pilhas
 Sett inn batteriene



Switch the ON/OFF switch to the ON position
Auf ON stellen, um die Fernbedienung einzuschalten
 Mettez sur position ON pour utiliser la télécommande
Poner el conmutador en ON para activar el control remoto
 Posizionare su ON per attivare il telecomando
Coloque em ON para ligar o controle remoto
 Trykk på ON for å slå på fjernkontrollen



1

Zoom: adjusts picture size

Zoom: Einstellen der Bildgröße

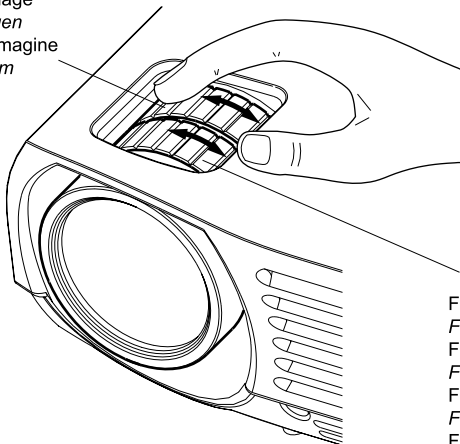
Zoom: règle les dimensions de l'image

Zoom: ajusta el tamaño de la imagen

Zoom: regola le dimensioni dell'immagine

Zoom: ajusta o tamanho da imagem

Zoom: justerer bildets størrelse



2

Focus: adjusts picture clearness

Focus: Einstellen der Bildschärfe

Focus: règle la netteté de l'image

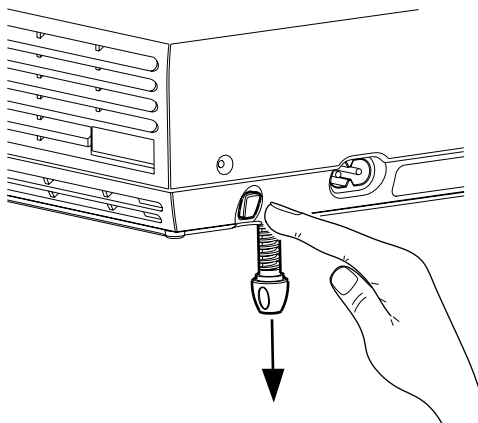
Foco: ajusta la claridad de la imagen

Focus: regola la messa a fuoco dell'immagine

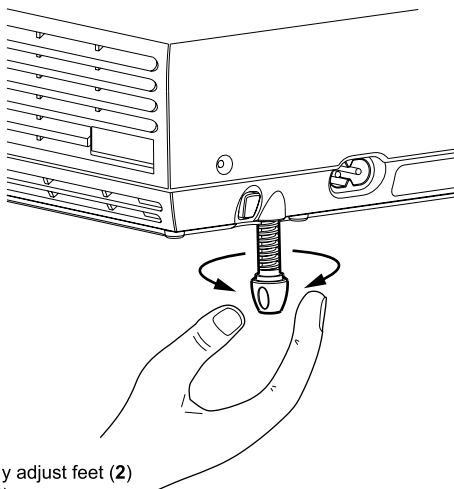
Foco: ajusta a nitidez da imagem

Fokus: justerer bildets skarphet

1



2



Press to release projector feet to adjust display angle (1) or manually adjust feet (2)

Fuß zur Einstellung des Projektionswinkels lösen (1) oder drehen (2)

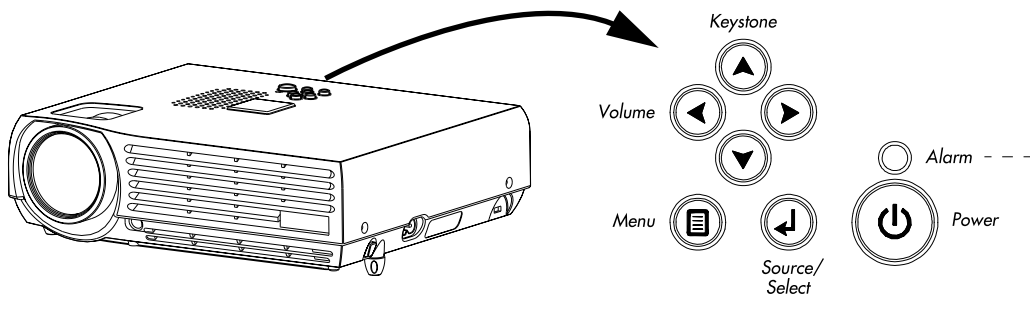
Libère les pieds du projecteur pour régler l'angle de projection (1) ou régler les pieds manuellement (2)

Liberar la pata del proyector para ajustar el ángulo de presentación de imagen (1) o ajustar la pata manualmente (2)

Sblocca i piedi del proiettore per regolare l'angolazione dello schermo (1) o per regolare manualmente l'altezza dei piedi (2)

Solte os pés do projetor para ajustar o ângulo de exibição (1) ou ajuste os pés manualmente (2)

Frigjør projektorens føtter for å justere visningsvinkelen (1), eller juster føttene manuelt (2)



Alarm

RED light indicates lamp replacement required

Das ROTE Licht zeigt an, daß die Lampe ausgewechselt werden muß

La lumière ROUGE indique que la lampe doit être remplacée

La luz ROJA indica que se debe de reemplazar la bombilla

La luce ROSA indica che bisogna sostituire la lampadina

A luz VERMELHA indica que a lâmpada deve ser substituída

RØDT lys angir at lampen må byttes ut.



Alarm

RED FLASHING when the projector is overheated. Power off and let cool down

ROTES BLINKLICHT zeigt Überhitzung des Projektors an. Ausschalten und abkühlen lassen

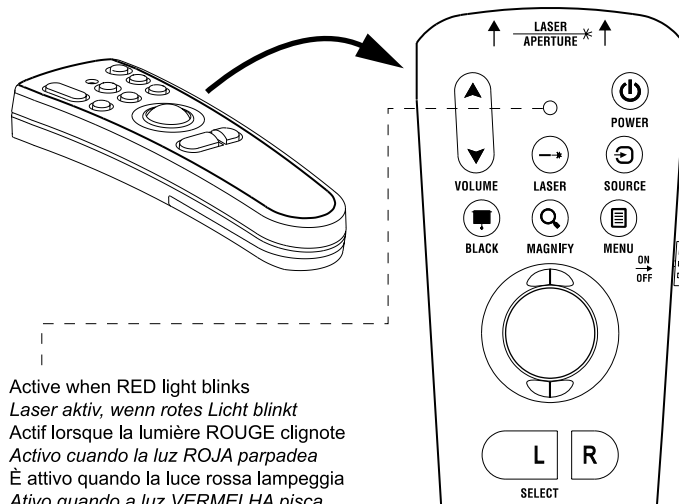
Un CLIGNOTEMENT ROUGE signale la surchauffe du projecteur. Débrancher l'alimentation et laisser refroidir

LUZ ROJA PARPADEANTE cuando el proyector está sobrecalentado. Desconectar la alimentación y dejar enfriar

La luce ROSSA INTERMITTENTE indica che il proiettore si è surriscaldato. Scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare

A luz VERMELHA intermitente indica superaquecimento do projetor. Desligar e deixar esfriar

RØDT BLINKENDE når projektoren er overopphetet. Slå av og la projektoren avkjøle seg



Active when RED light blinks

Laser aktiv, wenn rotes Licht blinkt

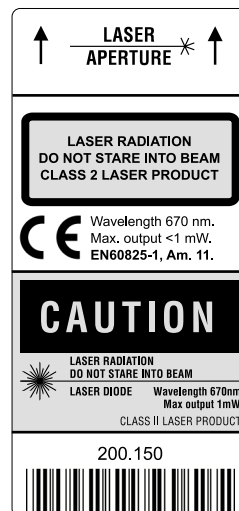
Actif lorsque la lumière ROUGE clignote

Activo cuando la luz ROJA parpadea

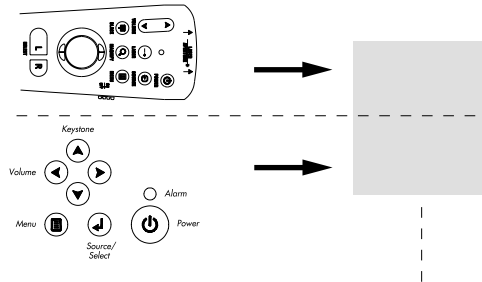
È attivo quando la luce rossa lampeggia

Ativo quando a luz VERMELHA pisca

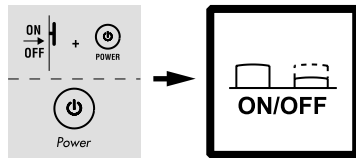
Aktiv når det RØDE lyset blinker



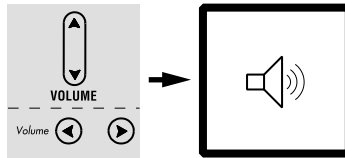
- Activate by pressing actual key(s).
- Zum Aktivieren jeweilige Taste(n) drücken.
- Activer en pressant la (les) touches correspondante(s).
- Activar pulsando la(s) tecla(s) indicativa(s).
- Attivare premendo il / i tasto / i attivi.
- Ativar pressionando a(s) tecla(s) correspondante(s)
- Aktivert ved å trykke på aktuell(e) tast(er).



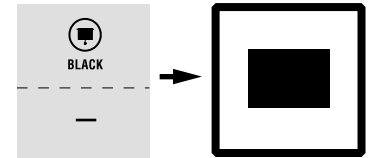
Turn the projector ON/OFF
 Projektor ein-/ausschalten
 Allume (ON)/Eteint (OFF) le projecteur
 Encender (ON)/Apagar (OFF) el proyector
 Accensione del proiettore ON/OFF
 Liga e Desliga o projetor
 Slå projektoren PÅ/AV



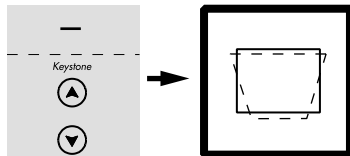
Adjust volume
 Lautstärke einstellen
 Réglage du volume
 Ajustar el volumen
 Regolazione del volume
 Ajusta o volume
 Juster lydstyrken



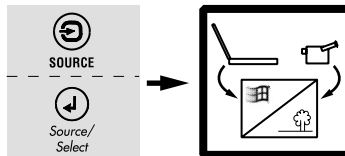
Blackens the projected image
 Bild verdunkeln
 Assombrit l'image
 Bajar la imagen proyectada a negro
 Oscuramento dell'immagine proiettata
 Preteja a imagem projetada
 Gjør bildet som vises sort



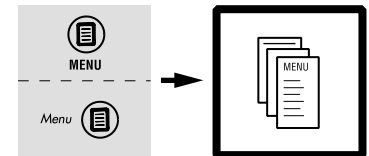
Adjust keystone angle
 Winkel Trapezverzerrung einstellen
 Réglage de l'angle de la clef de voûte
 Ajustar el ángulo de distorsión de imagen
 Regolazione dell'angolo di distorsione
 Ajusta o ângulo trapezoidal
 Juster keystone-vinkelen



Switch between connected sources
 Zwischen angeschlossenen Geräten hin- und herschalten.
 Passage d'une source connectée à une autre source connectée.
 Conmutar entre las fuentes conectadas
 Commutazione fra le sorgenti collegate
 Alterna entre as fontes conectadas
 Bytt mellom de tilkoblede kildene



Activates/deactivates on screen menu (OSD)
 Bildschirmmenü aktivieren/deaktivieren (OSD)
 Active/Désactive le menu sur l'écran (OSD)
 Activa/desactiva el menú en pantalla
 Attivazione/disattivazione del menù sullo schermo
 Ativa/desativa o menu da tela
 Aktiviserer/deaktiverer menyvisning på skjermen (OSD)



Activate scroll down menu items

Menüpunkte ansteuern

Menu déroulant

Desplegar menú

Scorrimento del menù

Desloque-se no menu

Gå gjennom menyen

Select on-screen menu function

Funktion des Bildschirmmenüs aktivieren

Sélectionnez une fonction du menu sur l'écran

Seleccionar función de menú en pantalla

Selezione della funzione sul menù dello schermo

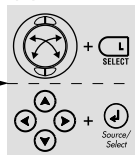
Selecione uma função no menu da tela

Velg aktuell funksjon i menyen på skjermen

(1)



(2)



Choose area to magnify

Zu vergrößern den Bereich markieren

Choisissez la zone à agrandir

Escoger zona para ampliar

Scelta dell'area da ingrandire

Escolha a área a ampliar

Velg området som skal forstørres

Use trackball/arrows to magnify

Mit Trackball oder Pfeilen vergrößern

Utilisez la boule/les flèches pour agrandir

Usar la bola/flechas para ampliar

Uso del track-ball o delle frecce per ingrandire.

Utilize a bola seguidora/flechas para ampliar.

Bruk styrekule/piler til å forstørre

Reset picture to full size

Zurück zur Originalgröße

Retour de l'image à ses dimensions

Restablecer la imagen a tamaño completo

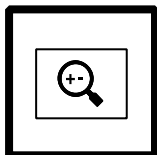
Ripristino dell'immagine alle dimensioni

massime.

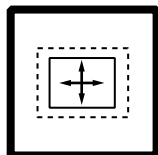
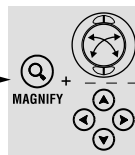
Reajuste a imagem a seu tamanho máximo.

Tilbakestill bildet til full størrelse

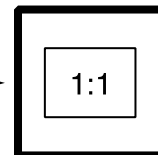
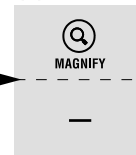
(1)



(2)



(3)



Laser pointer

Laserzeiger

Indicateur laser

Puntero láser

Puntatore laser

Apontador laser

Laserpeker

Mouse control

Steuerung per Maus

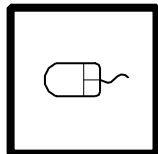
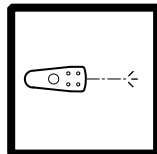
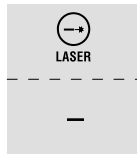
Contrôle souris

Control del ratón

Controllo del mouse

Controle do mouse

Musekontroll



Activate/deactivate by:
 Aktivieren/Deaktivieren mit:
 Activer et désactiver à l'aide:
 Activar/desactivar pulsando:
 Attivare/disattivare premendo:
 Ativa/Desativa com:
 Aktiver/deaktiver med:



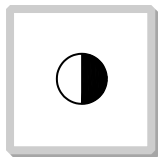
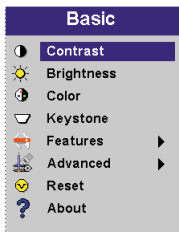
Navigate by:
 Steuern mit:
 Pour naviguer:
 Navegar pulsando:
 Spostarsi premendo:
 Navegar com:
 Naviger med:



Choose function with:
 Funktion wählen mit:
 Choisissez la fonction avec:
 Seleccionar función con:
 Scegliere la funzione con:
 Escolha a função com:
 Velg funksjon med:

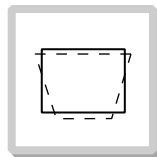
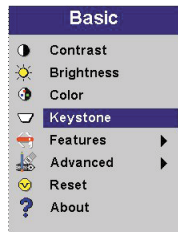


1.0



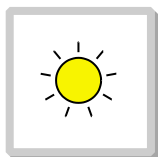
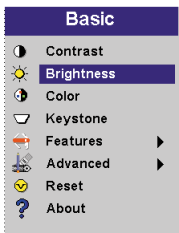
Adjusts contrast range from 0-100
Kontrast von 0-100 einstellen
 Règle le contraste entre 0 et 100
Ajusta el contraste entre 0-100
 Regolazione del contrasto da 0 a 100
Ajusta o contraste de 0 a 100
 Justerer kontrasten innenfor området 0-100

4.0



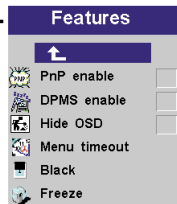
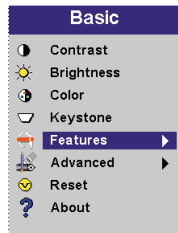
Adjust keystone from -63 to +64
Trapezentzerrung von -63 bis +64 einstellen
 Règle la clé de voûte entre -63 et +64
Ajusta la distorsión de imagen desde -63 a +64
 Regolazione della distorsione da -63 a +64
Ajusta o ângulo trapezoidal de -63 a +64
 Justerer keystone-funksjonen fra -63 til +64

2.0



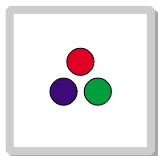
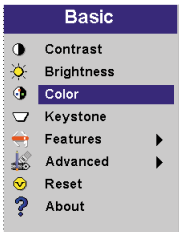
Adjusts brightness range from 0-100
Helligkeit von 0-100 einstellen
 Règle la luminosité entre 0 et 100
Ajusta el brillo entre 0-100
 Regolazione della luminosità da 0 a 100
Ajusta o brilho de 0 a 100
 Justerer lysstyrken innenfor området 0-100

5.0



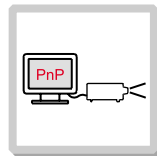
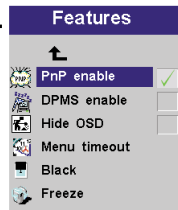
Adjusts color intensity in video images from 0-100
Farbintensität von Videobildern von 0-100 einstellen
 Règle l'intensité de la couleur des images vidéo entre 0 et 100
Ajusta la intensidad del color de la imagen video entre 0-100
 Regolazione dell'intensità del colore da 0 a 100 nelle immagini video
Ajusta a intensidade da cor em imagens de video de 0 a 100
 Justerer fargeintensiteten til videobilder fra 0-100

3.0



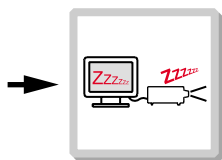
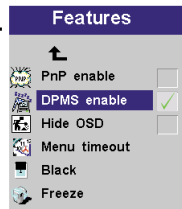
Adjusts color intensity in video images from 0-100
Farbintensität von Videobildern von 0-100 einstellen
 Règle l'intensité de la couleur des images vidéo entre 0 et 100
Ajusta la intensidad del color de la imagen video entre 0-100
 Regolazione dell'intensità del colore da 0 a 100 nelle immagini video
Ajusta a intensidade da cor em imagens de video de 0 a 100
 Justerer fargeintensiteten til videobilder fra 0-100

5.1



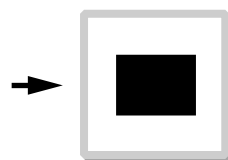
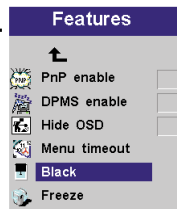
Select plug and play active/inactive
 Plug and Play aktivieren/deaktivieren
 Sélection "plug and play" actif/inactif
 Selecciona activar/desactivar "plug & play" (enchufar y jugar)
 Selezione del Plug & Play attivo/inattivo
 Selecciona plug and play ativo/inativo
 Velg om plug and play skal være aktiv/inaktiv

5.2



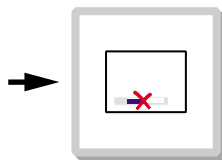
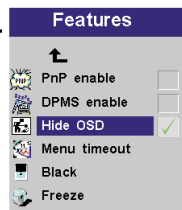
Select DPMS active/inactive. Ref. chapter I.
DPMS aktivieren/deaktivieren. Siehe Kapitel I.
 Sélection DPMS actif/inactif. Voir chapitre I.
Selecciona activar/desactivar DPMS. Consultar capítulo I.
 Selezione del DPMS attivo/inattivo. Vedere il capitolo I.
Selezione DPMS ativo/inativo. Ref. capítulo I.
 Velg om DPMS-funksjonen skal være aktiv/inaktiv. Se kapittel I.

5.5



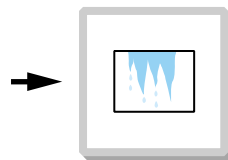
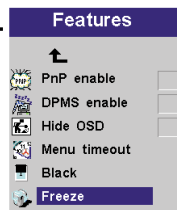
Select for blacking out the projected image
Wählen, um Bild zu verdunkeln
 Sélectionner pour assombrir l'image projetée
Seleccionar para bajar la imagen proyectada a negro
 Selezione per oscurare l'immagine proiettata
Selezione para pretejar a imagem projetada
 Velges hvis du vil gjøre bildet som vises sort

5.3



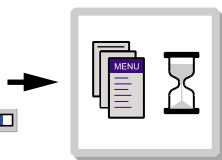
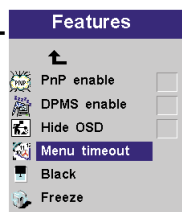
Select to hide On Screen Display (OSD)
Markieren, um Bildschirmmenü zu verbergen
 Sélectionner pour effacer l'affichage sur l'écran
Seleccionar para ocultar la presentación en pantalla
 Selezione per nascondere OSD
Selezione para ocultar a exibição na tela (OSD)
 Velges hvis du vil slå av menyvisningen (OSD)

5.6



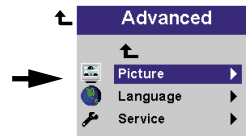
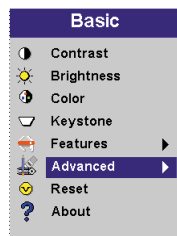
Freezes the projected image
Einfrieren des projizierten Bildes
 Congèle l'image projetée
Congela la imagen proyectada
 Congelamento dell'immagine proiettata
Congela a imagem projetada
 Fryser bildet som vises

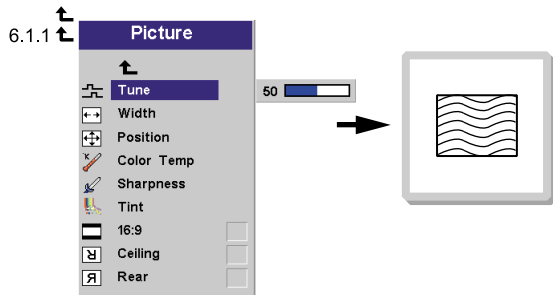
5.4



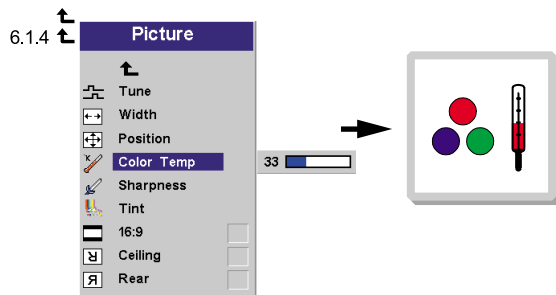
Select time from 5 to 50 sec. before the OSD menu-display hides.
Zeit von 5 bis 50 s einstellen, bevor Bildschirmmenü verborgen wird.
 Sélection du temps, entre 0 et 50 sec., avant disparition de l'affichage-menu OSD.
Selecciona entre 5 y 50 seg. antes de ocultar el menú de presentación de OSD.
 Selezione del tempo da 5 secondi a 50 secondi prima che il menù sullo schermo scompaia.
Selezione um tempo de 5 a 50 seg. para que a exibição na tela (OSD) se oculte.
 Velg tid fra 5 til 50 sek. før menyvisningen (OSD) på skjermen slås av.

6.1.0

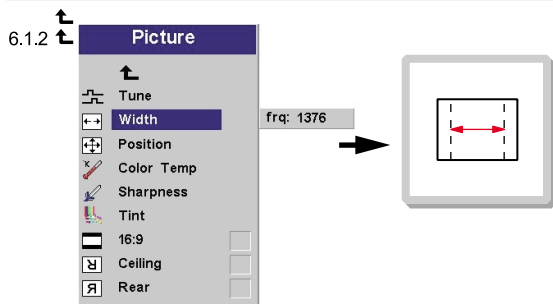




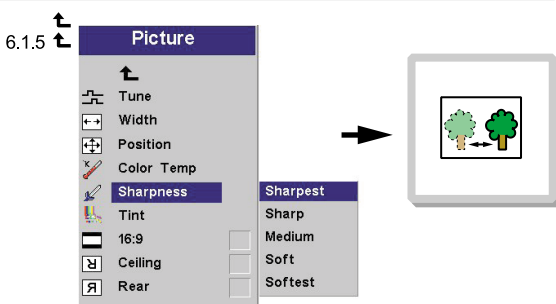
Adjusts horizontal phase/fine tunes computer analog image
 Einstellung der Horizontalfrequenz/Feinabgleich für analoge Computerbilder
 Règle la phase horizontale/met au point l'image analogique de l'ordinateur
 Ajusta la fase horizontal/sintoniza la imagen del ordenador analógico
 Regolazione della fase/urta orizzontale/sintonizzazione fine dell'immagine analogica del computer
 Ajusta as sintonias fase/fina horizontais da imagem analógica de computador
 Justerer den horisontale fasen/finstiller datamaskinens analoge bilde



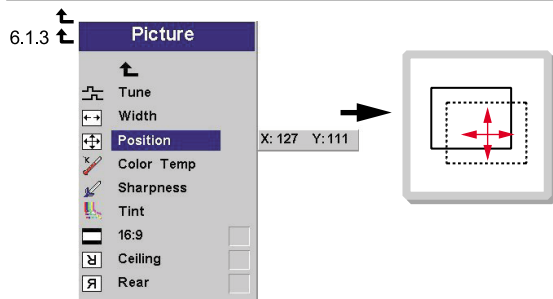
Modifies color temperature balance from 0-100
 Veränderung des Farbtemperaturwertes von 0-100
 Modifie l'équilibre de la température couleur de 0 à 100
 Modifica el equilibrio de temperatura del color entre 0-100
 Modifica dell'equilibrio della temperatura di colore da 0 a 100
 Modifica o equilíbrio da temperatura da cor de 0 a 100
 Endrer balansen for fargetemperatur innenfor området 0-100



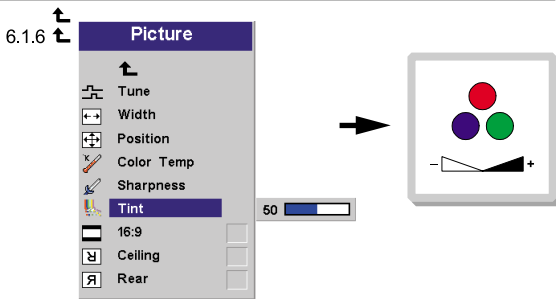
Adjusts width to computer analog image size
 Anpassung der Breite auf Größe des analogen Computerbildes
 Règle la largeur à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur
 Ajusta el ancho al tamaño de la imagen del ordenador analógico
 Regolazione della larghezza alla dimensione dell'immagine analogica del computer
 Ajusta a largura ao tamanho da imagem analógica de computador
 Justerer bredden på datamaskinens analoge bilde



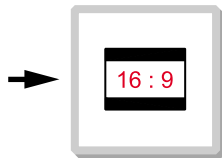
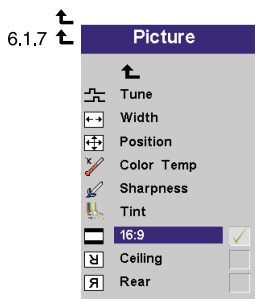
Adjusts sharpness in video images
 Einstellung der Schärfe von Videobildern
 Règle la netteté des images vidéo
 Ajusta la nitidez de la imagen de video
 Regolazione della nitidezza dell'immagine video
 Ajusta a nitidez nas imagens de video
 Justerer skarpheten i videobilder.



Adjusts position to computer analog and video image size
 Anpassung der Position auf Größe Analog- und Videobildes
 Règle la position à la dimension de l'image analogique de l'ordinateur et de la vidéo.
 Ajusta la posición al tamaño de la imagen del ordenador analógico y del video
 Regolazione della posizione alle dimensioni dell'immagine analogica e video del computer
 Ajusta a posição ao tamanho de imagem de computador analógica e de video
 Justerer plasseringen på datamaskinens analoge bilde og videobildet



Varies the hue in video NTSC images from 0-100
 Veränderung der Farbe von NTSC Videobildern von 0-100
 Modifie le ton des images NTSC vidéo de 0 à 100
 Varía la tonalidad de la imagen de video NTSC entre 0-100
 Variazione della tonalità cromatica da 0 a 100 nelle immagini video NTSC
 Varia a tonalidade em imagens de video NTSC de 0 a 100
 Endrer fargenyansen til NTSC-videobilder innenfor området 0-100



Select 16:9 widescreen image format

Auswahl Breitbildformat 16:9

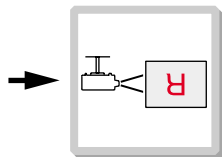
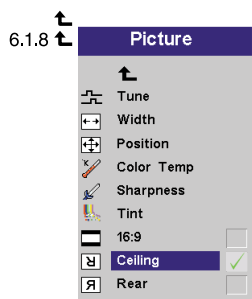
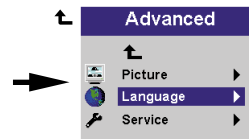
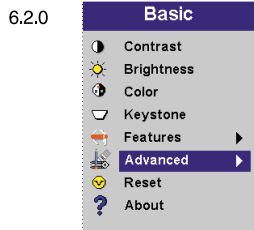
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine

Seleccionar el formato de imagen de pantalla ancha 16:9

Selezione del formato panoramico 16:9

Selecione o formato de imagem com largura de tela 16:9

Velg vidvinkelformatet 16:9 for bildet



Select for ceiling mounted projection

Markieren für Projektion bei Deckenmontage

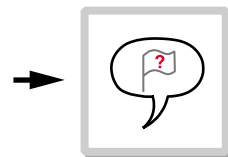
Sélectionner pour la projection appareil au plafond

Seleccionar para proyección montada en el techo

Selezione per la proiezione con montaggio al soffitto

Selecione para projeção com montagem no teto

Velges hvis du vil bruke takmontert projeksjon



Select language

Sprache auswählen

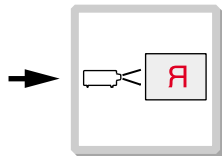
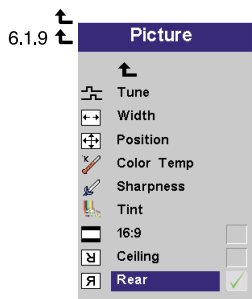
Sélectionner la langue

Seleccionar lenguaje

Selezione della lingua

Selecione o idioma

Velg språk



Select for rear projection

Markieren für Projektion von hinten

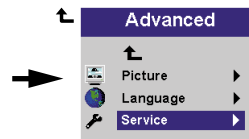
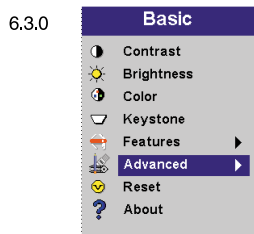
Sélectionner pour afficher l'information réparations

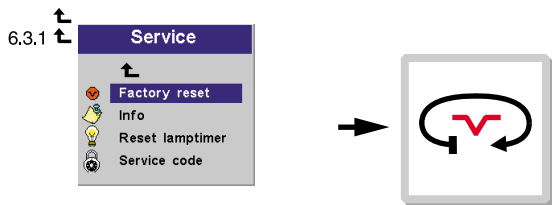
Seleccionar para proyección de transparencias

Selezione per la retroproiezione

Selecione para projeção de serviço autorizado

Velges hvis du vil bruke bakprojeksjon





Select to reset all options to factory settings

Aktivieren, um alle Optionen auf Werkseinstellung zu setzen

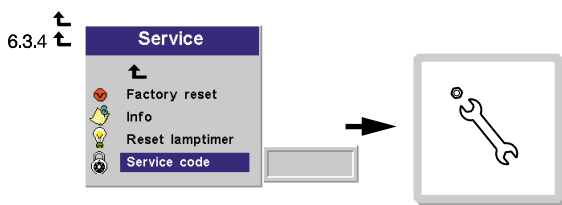
Sélectionner pour remettre toutes les options sur paramètres usine

Seleccionar para restablecer todas las opciones a la configuración original

Selezione per il ripristino di tutte le opzioni sulle impostazioni di fabbrica

Selezione para que as opções retornem à programação inicial de fábrica

Velges hvis du vil tilbakestille alle innstillinger til fabrikkinnstillingene



Only for service personnel

Nur für Kundendienstpersonal

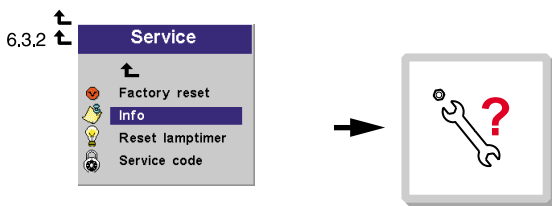
Pour le personnel technique uniquement

Sólo para personal técnico

Ad uso esclusivo dei tecnici di assistenza

Somente para serviço autorizado

Bare for servicepersonell



Select to display service information

Aktivieren, um Serviceinformationen anzuzeigen

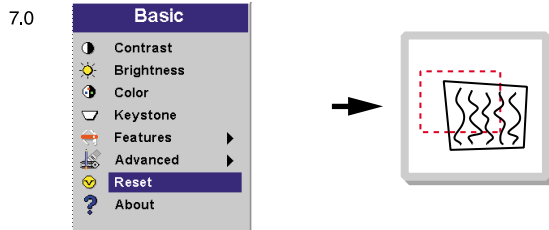
Sélectionner pour afficher l'information réparations

Sólo para personal técnico

Selezione per visualizzare le informazioni sull'assistenza

Selezione para obter informação sobre a fonte selecionada

Velges hvis du vil vise serviceinformasjon



Synchronizes the projector settings to the active source

Synchronisiert die Projektoreinstellungen für die aktive Quelle

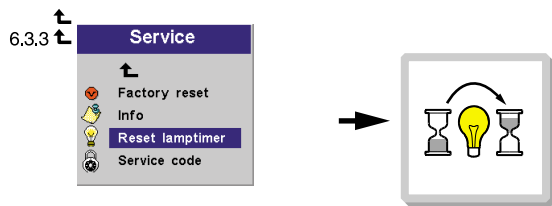
Synchronise les paramètres du projecteur avec la source active

Sincroniza las configuraciones del proyector con la fuente activa

Sincronizzazione delle impostazioni del proiettore sulla sorgente attiva

Sincroniza a configuração do projetor com a fonte ativa

Synkroniserer projektorens innstillinger med den aktive kilden



Select to reset lamp timer after lamp replacement

Aktivieren, um Lampenstundenzähler nach dem Austausch auf Null zu setzen

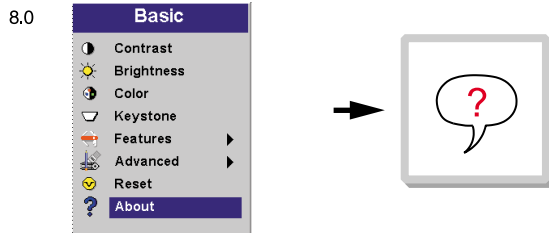
Sélectionner pour remettre l'horloge de la lampe à zéro après changement de lampe.

Seleccionar para restablecer el temporizador de la bombilla tras la sustitución de la misma.

Selezione per ripristinare il temporizzatore della lampadina dopo la sua sostituzione.

Selezione para zerar o cronômetro da lâmpada após substituição da mesma

Velges for å tilbakestille telleverket for lampen etter lampeskift



Indicates information about selected source

Zeigt Information über die aktive Quelle an

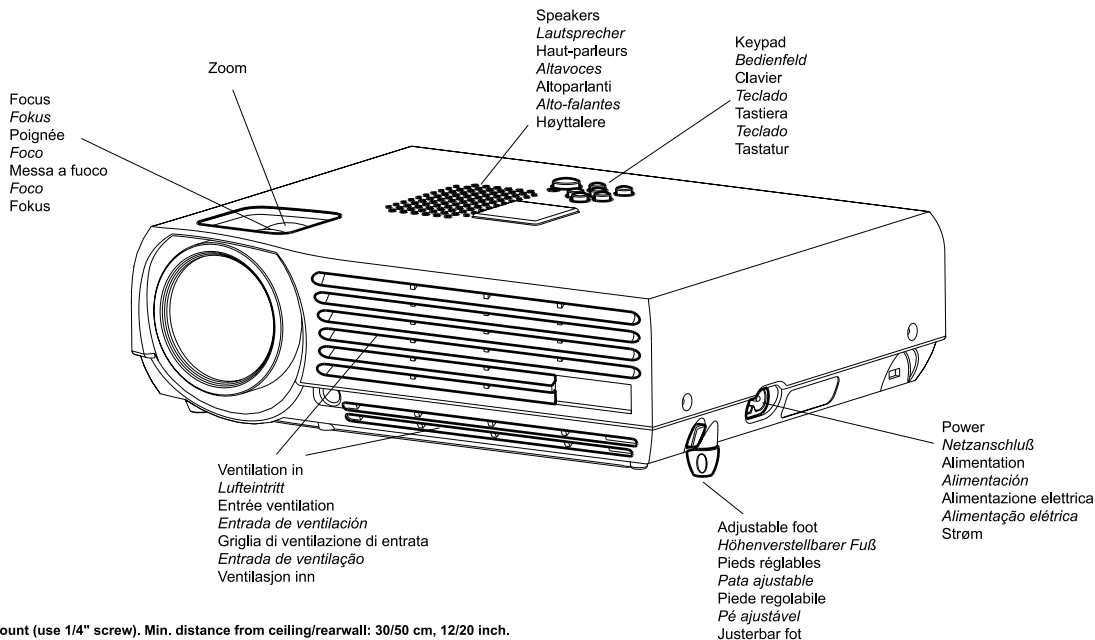
Renseigne sur la source sélectionnée

Proporciona información sobre fuentes seleccionadas

Informazioni sulla sorgente selezionata

Fornece informação sobre a fonte selecionada

Viser informasjon om den valgte kilden



Ceiling mount (use 1/4" screw). Min. distance from ceiling/rearwall: 30/50 cm, 12/20 inch.

Deckenmontagesatz (1/4"-Schrauben verwenden). Mindestabstand von Decke/rückwärtiger Wand 30/50 cm.

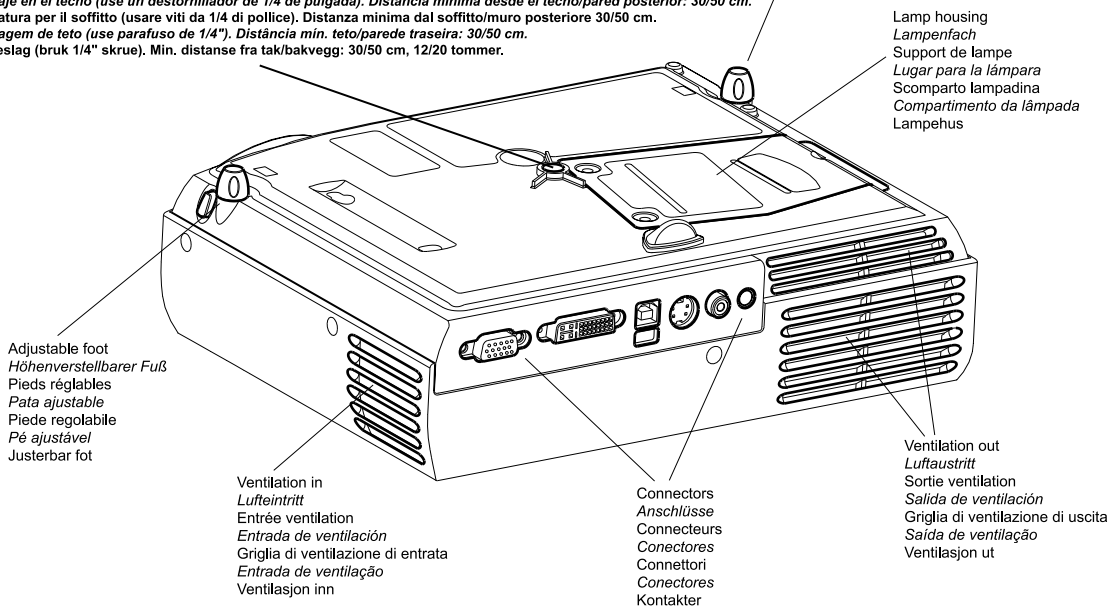
Montage au plafond (utilisez un tournevis 1/4"). Distance minimum au plafond/mur arrière: 30/50 cm.

Montaje en el techo (use un destornillador de 1/4 de pulgada). Distancia mínima desde el techo/pared posterior: 30/50 cm.

Montatura per il soffitto (usare viti da 1/4 di pollice). Distanza minima dal soffitto/muro posteriore: 30/50 cm.

Montagem de teto (use parafuso de 1/4"). Distância min. teto/parede traseira: 30/50 cm.

Takbeslag (bruk 1/4" skruer). Min. distanse fra tak/bakvegg: 30/50 cm, 12/20 tommer.



CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDIÇÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICAÇÃO FORKLARING
Green Grün Vert Luz verde Verde Verde Grønt 	Power ON (picture on the screen) <i>EIN (Bild auf Leinwand)</i> Position ON (image sur l'écran) <i>Encendido (ON) (imagen en pantalla)</i> Accesso (immagine sullo schermo) <i>Ligado (imagem na tela)</i> Strøm PÅ (bilde på skjermen)	Normal mode. <i>Betriebsmodus</i> Mode normal <i>Modo normal</i> Modalità normale <i>Modo normal</i> Normal modus.
Slow orange blinking. <i>Orange (langsam blinkend).</i> Orange pâle clignotant. <i>Luz naranja parpadeando lentamente.</i> Lampeggio arancione lento <i>Laranja piscando lentamente</i> Oransje, langsomt blinkende. 	Power OFF has been selected and OSD logo screen is displayed. <i>Der Projektor wurde auf AUS gestellt, das OSD-Logo wird angezeigt.</i> La position OFF a été sélectionnée et l'écran logo OSD est affiché <i>Se ha seleccionado APAGADO y la (OFF) pantalla muestra el logotipo de OSD.</i> È stato selezionato lo spegnimento OFF e viene proiettato sullo schermo il logo OSD <i>A opção DESLIGAR foi selecionada e a tela do logotipo OSD é exibida.</i> Strøm AV er valgt, og logoskjerm bildet for OSD vises.	The projector is going to standby. <i>Projektor geht in Standby-Modus über</i> Le projecteur passe en standby (attente) <i>El proyector se coloca en standby</i> Il proiettore sta entrando in stand-by <i>O projetor está entrando em standby</i> Projektoren går til ventemodus
Orange Orange Orange Luz naranja Arancione Laranja Oransje 	Standby mode <i>Standby-Modus</i> Mode standby (attente) <i>Modo standby</i> Modalità stand-by <i>Modo standby</i> Ventemodus	The projector is in standby (sleep) mode. <i>Der Projektor befindet sich in Standby-Modus</i> Le projecteur est en mode standby (attente) <i>El proyector está en modo standby (sleep)</i> Il proiettore è in modalità stand-by (sleep) <i>O projetor está em modo standby (descanso)</i> Projektoren er i ventemodus (dvalemodus)
Red Rot Rouge Luz roja Rosso Vermelho Rødt 	Lamp life has expired, OSD message is displayed. <i>Lampenwechsel ist fällig, OSD-Meldung erscheint.</i> La durée de vie de la lampe est dépassée, un message OSD est affiché. <i>Aparece un mensaje de OSD indicando que la bombilla se ha agotado.</i> La vita utile della lampadina è giunta a termine, viene proiettato il messaggio OSD <i>A vida útil da lâmpada expirou, uma mensagem OSD é exibida.</i> Lampens levetid er overskredet, OSD-melding vises.	The lamp lifetime is overdue. Return the projector to qualified service personnel for lamp change. <i>Die Lebensdauer der Lampe ist abgelaufen. Lassen Sie einen Lampenwechsel von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchführen.</i> La durée de vie de la lampe est dépassée. Retournez le projecteur au personnel technique qualifié pour le changement de lampe. <i>La vida útil de la bombilla se ha agotado. Lleve el proyector a un servicio técnico autorizado para cambiarla.</i> È stata superata la durata della lampadina. Rendere il proiettore a tecnici di assistenza qualificati per la sostituzione della lampadina. <i>A vida útil da lâmpada está ultrapassada. Leve o projetor a um serviço de assistência qualificado para troca de lâmpada.</i> Lampens levetid er overskredet. Send projektoren til kvalifisert servicepersonell for lampeskift.
Fast red blinking <i>Rot (schnell blinkend)</i> Rouge à clignotement rapide <i>Luz roja parpadeando rápidamente</i> Lampeggio rosso rapido <i>Vermelho piscando rapidamente</i> Rødt, raskt blinkende 	High temperature, OSD message is displayed. <i>Überhitzung, OSD-Meldung wird angezeigt.</i> Température élevée, Un message OSD est affiché <i>Aparece un mensaje de OSD que indica temperatura elevada.</i> Temperatura elevata, viene proiettato il messaggio OSD. <i>Temperatura alta. Uma mensagem OSD é exibida.</i> OSD-melding om høy temperatur vises.	The projector temperature is above the critical limit. Please allow the projector to cool down by turning off the projector. <i>Die Temperatur des Projektors befindet sich im kritischen Bereich. Schalten Sie den Projektor aus und lassen ihn abkühlen.</i> La température du projecteur est trop élevée. Éteignez le projecteur et laissez-le refroidir. <i>La temperatura del proyector ha alcanzado el punto crítico. Apague el proyector y deje que se enfríe.</i> La temperatura del proiettore ha superato il limite critico. Spegnerne il proiettore e lasciarlo raffreddare <i>A temperatura do projetor está acima do limite crítico. Por favor permita que o projetor esfrie desligando-o.</i> Projektorens temperatur er over den kritiske grensen. slå projektoren av slik at den kan kjøle seg ned.

CONDITION LEUCHTANZEIGE ETAT INDICACIÓN CONDIZIONE CONDIÇÃO TILSTAND	STATUS ZUSTAND STATUT ESTADO STATO STATUS STATUS	EXPLANATION ERLÄUTERUNG EXPLICATION EXPLICACIÓN SPIEGAZIONE EXPLICAÇÃO FORKLARING
Slow green blinking <i>Grün (langsam blinkend)</i> Vert à clignotement lent <i>Luz verde parpadeando lentamente</i> Lampeggio verde lento <i>Verde piscando lentamente</i> Grønt, langsomt blinkende 	DPMS Mode (black screen) <i>DPMS-Modus (schwarze Leinwand)</i> Mode DPMS (écran noir) <i>Modo DPMS (pantalla en negro)</i> Modalità DPMS (schermo nero) <i>Modo DPMS (Tela preta)</i> DPMS-modus (svart skjerm)	No valid source detected <i>Keine zulässige Quelle gefunden</i> Aucune source adéquate détectée <i>No se ha detectado ninguna fuente válida</i> Non viene rilevata nessuna sorgente <i>Nenhuma fonte válida foi detectada</i> Ingen gyldig kilde funnet
Slow green blinking <i>Grün (langsam blinkend)</i> Vert à clignotement lent <i>Luz verde parpadeando lentamente</i> Lampeggio verde lento <i>Verde piscando lentamente</i> Grønt, langsomt blinkende 	OSD logo screen is displayed <i>OSD-Logo wird angezeigt</i> L'écran logo OSD est affiché <i>La pantalla muestra el logotipo de OSD</i> Viene proiettato il logo OSD <i>A tela do logotipo OSD é exibida</i> Logoskjernbildet for OSD vises	The projector will search until a valid source is detected <i>Der projektor versucht eine zulässige Quelle zu finden</i> Le projecteur cherchera jusqu'à détecter une source adéquate <i>El proyector buscará hasta detectar una fuente válida</i> Il proiettore cercherà fino a trovare una sorgente valida <i>O projetor procurará até detectar uma fonte válida</i> Projektoren vil søke til en gyldig kilde blir funnet
Slow green blinking <i>Grün (langsam blinkend)</i> Vert à clignotement lent <i>Luz verde parpadeando lentamente</i> Lampeggio verde lento <i>Verde piscando lentamente</i> Grønt, langsomt blinkende 	DPMS Mode (Lamp is off) <i>DPMS-Modus (Lampe ist aus)</i> Mode DPMS (La lampe est éteinte) <i>Modo DPMS (la bombilla está apagada)</i> Modalità DPMS (la lampadina è spenta) <i>Modo DPMS (a lâmpada está desligada)</i> DPMS-modus (lampen er av)	No valid source detected in the last 3 minutes. The projector will stay in this mode for 5 minutes. If you get a valid source within 5 minutes, the projector will turn on again. <i>Nach Ablauf von 3 Minuten keine zulässige Quelle gefunden. Der Projektor bleibt 5 Minuten lang in diesem Zustand. Wenn Sie in dieser Zeit eine zulässige Quelle anschließen, schaltet sich der Projektor wieder ein.</i> Aucune source adéquate détectée au cours des 3 dernières minutes. La projecteur restera sur ce mode pensant 5 minutes. Si vous lui fournissez une source adéquate dans les 5 minutes, il s'allumera de nouveau. <i>Han transcurrido 3 minutos sin detectar ninguna fuente válida. El proyector permanecerá en este modo durante 5 minutos. Si dentro de ese plazo se le proporciona una fuente válida, volverá a ponerse en marcha.</i> Non è stata rilevata nessuna sorgente valida negli ultimi tre minuti. Il proiettore rimarrà in questa modalità per 5 minuti. Se si trova una sorgente valida entro 5 minuti, il proiettore tornerà ad accendersi. <i>Nenhuma fonte válida foi detectada nos últimos 3 minutos. O projetor permanecerá neste modo por 5 minutos. O projetor ligará novamente se obtiver uma fonte válida dentro de 5 minutos.</i> Ingen gyldig kilde funnet i løpet av de siste 3 minuttene. Projektoren holder seg i denne modusen i 5 minutter. Hvis det blir funnet en gyldig kilde i løpet av 5 minutter, slår projektoren seg på igjen.



No image on the screen
Kein Bild auf der Leinwand
Pas d'image sur l'écran
Sin imagen en pantalla
Assenza di immagine sullo schermo
Não há imagem na tela
Skjermen viser ikke bilde

2. Verify the settings on your laptop

Einstellungen am Laptop überprüfen

Vérifiez les paramètres sur votre portable

Verifique las configuraciones de su ordenador

Verificare le impostazioni del computer

Verifique as configurações no seu laptop

Kontroller innstillingene på den bærbare datamaskinen

1. Verify the power connections to the projector (check that the power light is on)
Stromanschluss des Projektors überprüfen (Power-Leuchtanzeige muss leuchten)
Vérifiez les connexions de l'alimentation au projecteur (vérifiez que l'indicateur d'alimentation est allumé)
Verifique las conexiones del projector (compruebe que la luz de energía está encendida)
Verificare la connessione dell'alimentazione del proiettore (controllare che la spia dell'alimentazione sia accesa)
Verifique as conexões de alimentação elétrica do projetor (veja se a luz que indica o estado de ligado está acesa)
Kontroller strømtilkoblingen for projektoren (sjekk at lyset for strøm er på)

3. Verify that the black-button is not activated on the remote
Prüfen, dass "Black" (Verdunkeln) an der Fernbedienung nicht aktiviert ist
Vérifiez que le bouton noir n'est pas activé sur la télécommande
Verifique que el botón negro no esté activado para control remoto
Verificare che il pulsante nero sul telecomando non sia attivato
Assegure-se de que botão preto não esteja ativado no controle remoto
Kontroller at Black-knappen på fjernkontrollen ikke er aktivert

4. Check if lens cap is installed

Sicherstellen, dass die Lin senabdeckung abgenommen ist

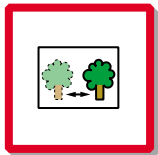
Assurez-vous que la protection de la lentille n'est pas posée

Compruebe que la tapa de la lente está montada

Controllare che non sia montato il coperchio della lente

Verifique se o protetor de lente está colocado

Kontroller om linsedekselet er på



The projected image is not focused
Das projizierte Bild ist nicht scharf
L'image projetée n'est pas au point
La imagen proyectada no está enfocada
L'immagine proiettata non è a fuoco
A imagem projetada está fora de foco
Bildet som projiseres er ikke i fokus

2. Adjust the focus ring on the projection lens

Fokusring an der Linse verstellen

Réglez la bague de mise au point sur la lentille de projection

Ajuste el aro de enfoque de la lente de proyección

Regolare l'anello di messa a fuoco sulla lente di proiezione

Ajuste o anel de foco à lente de projeção

Vri på fokuseringsringen på projeksjonslinsen

1. Ensure that the distance from the projector to the screen is at least at the minimum specified
Überprüfen, ob der Abstand zwischen Projektor und Leinwand groß genug ist
Vérifiez que la distance minimum indiquée entre le projecteur et l'écran est respectée
Asegúrese de que la distancia desde el proyector a la pantalla
Assicurarsi che la distanza dal proiettore allo schermo non sia inferiore al minimo di specifica
Certifique-se de que a distância entre o projetor e a tela esteja pelo menos no mínimo especificado
Kontroller at avstanden fra projektoren til skjermen er minst angitt minimum

3. Ensure that the projection lens is clean

Prüfen, ob Linse sauber ist

Vérifiez que la lentille de projection est propre

Asegúrese de que la lente de proyección está limpia

Assicurarsi che la lente di proiezione sia pulita

Assegure-se de que a lente de proje

Kontroller at projeksjonslinsen er ren

4. In Video: Check the sharpness setting in the advanced/picture menu and adjust if necessary

Bei Video: Schärfereinstellung im Menü Optionen/Bild prüfen und bei Bedarf ändern

Source Vidéo: Vérifiez le réglage de netteté de l'image dans le menu "advanced/picture" et réglez si besoin est

En video: compruebe la configuración de la nitidez en el menú

avanzado/de imagen y ajústelo si fuera necesario

In Video: Controllare la regolazione della nitidezza nel menù

Advanced / Picture e regolarla se necessario

No video: verifique a configuração da nitidez no menu avançado/imagem

e ajuste-a se necessário

I video-modus: Kontroller innstillingen for skarphet på menyen

Advanced/picture, og tilpass den om nødvendig

5. Verify that the projector is correctly aligned with the projected screen

Prüfen, ob der Projektor richtig zur Leinwand ausgerichtet ist

Vérifiez que le projecteur est correctement aligné avec l'écran

Verifique que el proyector está correctamente alineado con la pantalla proyectada

Verificare che il proiettore sia allineato correttamente con lo schermo

Verifique se o projetor está corretamente alinhado com a tela de projeção

Kontroller at projektoren er korrekt plassert i forhold til skjermen det projiseres



No sound
Kein Ton
Pas de son
Sin sonido
Nessun suono
Não há som
Ingen lyd

1. Check the audio input connections

Verbindung am Audioeingang überprüfen

Vérifiez les connexions entrée audio

Compruebe las conexiones de entrada de audio

Controllare i collegamenti di ingresso audio

Verifique as conexões de entrada de áudio

Kontroller tilkoblingene for lydinnngangene

2. Adjust the volume

Lautstärke verstellen

Réglez le volume

Ajuste el volumen

Regolare il volume

Ajuste o volume

Juster lydstyrken

3. Verify that the audio cable is OK

Prüfen, ob Audiokabel in Ordnung ist

Vérifiez que le câble audio n'est pas endommagé

Verifique que el cable de audio está bien

Verificare che il cavo audio sia a posto

Verifique se o cabo de áudio está conforme

Kontroller at lyd-kabelen er OK

4. Adjust the audio source

Einstellungen an der Audioquelle vornehmen

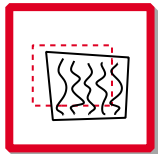
Réglez la source audio

Ajuste la fuente de audio

Regolare la sorgente audio

Ajuste a fonte de áudio

Juster lydilden



The projected image is distorted
Das projizierte Bild ist verzerrt
 L'image projetée est déformée
 La imagen proyectada está distorsionada
 L'immagine proiettata è distorta
 A imagem projetada está destorcida
 Bildet som vises er forvrengt

2. Select **Menu** on remote or on projector

Menü über Fernbedienung oder Bedienfeld wählen
 Sélectionnez **Menu** sur la télécommande ou sur le projecteur
 Seleccione el **Menü** por control remoto o en el proyector
 Selezionare **Menü** sul telecomando o sul proiettore
 Selecione o **Menu** no controle remoto ou no projetor
 Trykk på **Menu** på fjernkontrollen eller projektoren



- Select **Picture**
Bild wählen

Sélectionnez **Picture**
 Seleccione **Picture**
 Selezionare **Picture**
 Selecione **Imagem**
 Velg **Picture**



1. Press the **Power** button and go to **Reset**

Auf Power drücken und Reset durchführen
 Appuyez sur le bouton "Power" et **Remettez** à zéro
 Pulse el botón **Power** y vaya a **Reset** (restablecer)
 Premere il tasto **Power** e iniziare il **Ripristino** (reset)
 Desligue e ligue novamente o projetor pressionando o botão **LIG/DESLIG**
 Trykk på **Power**-knappen og gå til **Reset**

- Go to **Advanced**

Zu Optionen gehen
 Choisissez **Advanced**
 Vaya a **Advanced**
 Portarsi su **Advanced**
 Vá ao menu **Avançado**
 Gå til **Advanced**

- Select **Frequency** or **Tuning** for image manual adjustments

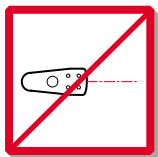
Frequenz oder Tuning für manuelle Bildeinstellung wählen
 Sélectionnez **Frequency** ou **Tuning** pour le réglage manuel de l'image
 Seleccione **Frequency** o **Tuning** para ajustar manualmente la imagen
 Selezionare **Frequency** o **Tuning** per la regolazione manuale dell'immagine
 Selecione **Frequência** ou **Sintonia** para ajustes manuais da imagem
 Velg **Frequency** eller **Tuning** for å justere bildet manuelt

3. Verify that the projector is not tilted/elevated and that it is parallel with the projected screen

Sicherstellen, dass der Projektor nicht schief oder zu hoch steht und dass er parallel zur Leinwand ausgerichtet ist
 Vérifiez que le projecteur n'est pas incliné/surélevé et qu'il est parallèle à l'écran de projection
 Verifique que el proyector no está inclinado/elevado y que está en paralelo con la imagen proyectada
 Verificare che il proiettore non sia inclinato/elevato e che sia parallelo allo schermo di proiezione
 Verifique se o projetor não está inclinado/elevado e se está paralelo à tela projetada
 Kontroller at projektoren ikke er vipet opp- eller nedover eller hevet, og at den er parallell med skjermen det projiseres

4. Check if the digital keystone function is active. Adjust if necessary

Prüfen, ob Trapezentzerrung aktiv ist. Falls nötig, einstellen
 Regardez si la fonction keystone digitale est active. Réglez si besoin est
 Compruebe si la función de distorsión digital está activada. Ajústela si fuera necesario
 Controllare che sia attiva la funzione di distorsione digitale. Regolarla se necessario
 Veja se a função digital do ângulo trapezoidal está ativa. Ajuste se necessário
 Kontroller om den digitale keystone-funksjonen er aktiv. Juster den om nødvendig



Remote does not respond
Fernbedienung funktioniert nicht
 La télécommande ne marche pas
 El control remoto no responde
 Il telecomando non risponde
 O controle remoto não funciona
 Fjernkontrollen virker ikke

1. Verify that working batteries are inserted in the remote and that it has been switched on

Prüfen, ob Batterien fehlen bzw. leer sind und ob Fernbedienung ei geschaltet ist
 Vérifiez que les piles sont en place et qu'elle est allumée Vérifiez el control remoto tiene pilas y que está encendido
 Verifique que el control remoto tiene pilas y que está encendido
 Verificare che nel telecomando siano inserite batterie funzionanti e che il telecomando sia acceso
 Verifique se as baterias estão boas, se estão corretamente inseridas no controle remoto e se este está ligado
 Kontroller om det er satt inn batterier som virker i fjernkontrollen, og at den er slått på

2. Check for other interfering IR sources in the room i.e. fluorescent light tubes, sunlight, active IR COM ports from laptops etc.

Nach anderen störenden Infrarotquelle im Raum suchen, z.B. Leuchtstoffröhren, Sonnenlicht, aktive Infrarot-Anschlüsse von Laptops, etc.
 Recherchez dans la pièce d'autres sources IR pouvant interférer: tubes néons, lumière du soleil, ports COM IR actifs de portables, etc.
 Compruebe otras posibles fuentes de interferencias de infrarrojos en la habitación, p.e. tubos fluorescentes, luz solar, puerto COM infrarrojo del ordenador activo, etc.
 Controllare che nella stanza non vi siano altre sorgenti IR che possano interferire quali tubi luminosi fluorescenti, luce solare, PC portatili con porte COM attive ad IR, ecc.
 Veja se há outras fontes de irradiação eletromagnética interferindo no local, ou seja, tubos de luz fluorescente, luz do sol, portas de comunicação a infravermelho de laptops etc.
 Kontroller om det finnes andre forstyrrende infrarøde kilder i rommet, f.eks. lysstoffrør, sollys, aktive IR COM-porter på bærbare datamaskiner osv.

GENERAL CONDITIONS	ALLGEMEINE DATEN	ENVIRONNEMENT	CONDICIONES GENERALES	CONDIZIONI GENERALI	CONDIÇÕES GERAIS	GENERELLE KRAV	
Storage temperature, sea level	Lagertemperatur, Meeresspiegel	Température de stockage au niveau de la mer	Temperatura de almacenamiento, a nivel del mar	Temperatura di conservazione, a livello del mare	Temperatura de armazenamento, a nível do mar	Temperatur ved lagring, havflaten	-20 – 60 °C -4 – 140 F
Storage humidity, non-condensing	Lagerfeuchtigkeit, nicht kondensierend	Humidité de stockage, sans condensation	Humedad relativa de almacenamiento sin condensación	Umidità di conservazione, senza condensa	Umidade de armazenamento, sem condensação	Fuktighet ved lagring, ikke-kondenserende	10 – 90 % RH
Operating temperature ambient, sea level	Raumtemperatur für Betrieb, Meeresspiegel	Température ambiante de fonctionnement au niveau de la mer	Temperatura ambiente de funcionamiento, a nivel del mar	Temperatura di funzionamento ambiente, a livello del mare	Temperatura de funcionamento, a nível do mar	Romtemperatur ved bruk, havflaten	5 – 35 °C 41 – 95 F
Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Humedad relativa de funcionamiento	Umidità di funzionamento	Umidade de funcionamento	Fuktighet ved bruk	20 – 80 % RH

PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR-ENHETEN	
Dimensions (HxWxL)	Maße (HxBxL)	Encombrement (HxPxL)	Dimensiones (Alto x Ancho x Largo)	Dimensioni (Alt. x Largh. x Lungh.)	Dimensões (Alt. x Larg. x Comp.)	Størrelse (HxBxL)	68x245x195 mm. 2.7x9.6x7.7 inch.
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Peso	Peso	Vekt	2.3 kg /5 lbs.
Projection lens	Linse	Objectif de projection	Lente de proyección	Lente di proiezione	Lente de projeção	Projeksjonslinse	1.2 zoom ratio f=30-37.5 mm F/2.6
Projection distance	Projektionsabstand	Distance de projection	Distancia de proyección	Distanza di proiezione	Distância de projeção	Projeksjonsavstand	1.3-10 m 3.6-32.5 ft.
Keystone correction	Trapezentzerrung	Compensation de distorsion trapézoïdale	Corrección de la clave	Correzione della deformazione	Correção da distorção trapezoidal	Keystone-korreksjon	10 degrees
Projection lamp	Projektionslampe	Lampe de projection	Lámpara para proyección	Lampadina di proiezione	Lâmpada de projeção	Projeksjonslampe	120 W UHP
Light output	Lichtleistung	Puissance d'éclairage	Potencia luminosa	Erogazione luminosa	Potência de iluminação	Lysstrøm	1100 ANSI lumen
Display	Anzeige	Affichage	Presentación en pantalla	Display	Tela de exibição	Bildeprosessor	1 x DMD 0.9"
Colors	Farben	Couleurs	Colores	Colori	Cores	Farger	16.7 MILLION
Contrast	Kontrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contraste	Kontrast	600:1
Pixels	Auflösung	Résolution	Pixels	Pixel	Resolução	Pikslar	XGA: 1024x768

Subject to change

Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Sujetos a posibles cambios

Soggetti a modifica

Sujeito a modificações

Kan endres

TECHNICAL DATA

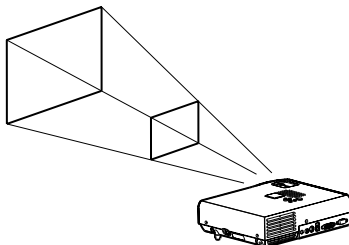
TECHNISCHE DATEN CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS DATI TECNICI DADOS TÉCNICOS TEKNISKE DATA

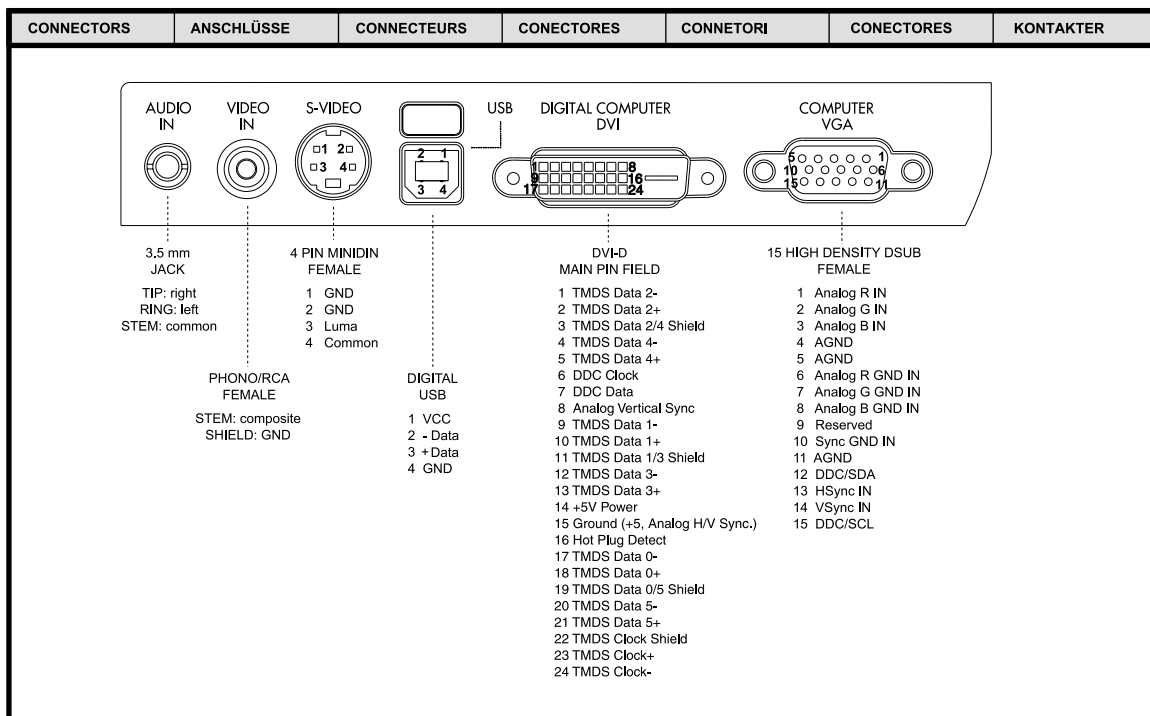
PROJECTOR UNIT	PROJEKTOR/ GERÄT	PROJECTEUR	PROYECTOR	UNITÀ DEL PROIETTORE	PROJETOR	PROJEKTOR- ENHETEN	
Video frequency	Videofrequenz	Entrée vidéo	Frecuencia de vídeo	Frequenza video	Frequência de vídeo	Videofrekvens	12-150 MHz
Horizontal sync.	Horizontalfrequenz	Sync. horizontale	Sinc. horizontal	Sinc. orizz.	Sinc. Horizontal	Horisontal synk.	15-100 KHz
Vertical sync.	Vertikalfrequenz	Sync. verticale	Sinc. vertical	Sinc. vert.	Sinc. Vertical	Vertikal synk.	43.5-130 Hz
Computer input	Computereingang	Entrée ordinateur	Entrada de señal del ordenador	Ingresso computer	Entrada Computador	Datamaskin-inngang	0-1 Vpp
Audio input	Audioeingang	Entrée audio	Entrada de audio	Ingresso audio	Entrada de áudio	Lydingngang	1 VRMS
Speakers	Lautsprecher	Haut-parleurs	Altavoces	Altoparlanti	Alto-falantes	Høytalere	2x1 W
Conformance	Prüfzeichen	Conformité	Homologación	Conformità	Conformidade	Oppfyller kravene til	CE, UL, CUL, GOST R, FCC, Subpart J, Part 15.
Power supply	Stromversorgung	Alimentation électrique	Suministro de corriente	Alimentazione elettrica	Fonte de alimentação	Strømforsyning	100-240 VAC, 50-60 HZ 2.5-1 A
Computer compatibility resized to native pixel resolution	Computer- kompatibilität. Resizing auf Originalauflösung (Pixel)	Compatibilité ordinateur au redimensionnement de la résolution d'origine (pixels)	Compatibilidad del ordenador ajustada a la resolución pixels. Resolución en pixels	Compatibilità computer (riclassificata in base alla risoluzione pixel originaria)	Compatibilidade do computador ajustada à resolução de origem (pixels)	Datamaskin- kompatibilitet, størrelse endret til naturlig pikseloppløsning	640x480 720x400 800x600 832x624 1024x768 1152x864 1152x870 1280x1024
Video compatibility	Videokompatibilität	Compatibilité vidéo	Compatibilidad de video	Compatibilità video	Compatibilidade de vídeo	Video- kompatibilitet	PAL BGH, N, combination N, M, NTSC M, N, 4.43, Japan, SECAM

Subject to change Änderungen vorbehalten Sous réserve de modifications Sujetos a posibles cambios Soggetti a modifica Sujeito a modificações Kan endres

PROJECTION DISTANCES	PROJEKTIONS- ABSTÄNDE	DISTANCES DE PROJECTION	DISTANCIAS DE PROYECCIÓN	DISTANZE DI PROIEZIONE	DISTÂNCIAS DE PROJEÇÃO	PROJEKSJONS- AVSTANDER	
WIDE Distance Diagonal Width Height	WEITWINKEL Entfernung Diagonale Breite Höhe	GRAND ANGULAIRE Distancia Diagonal Largeur Hauteur	GRAN ANGULAR Distance Diagonale Ancho Alto	GRANDANGOLO Distanza Diagonale Larghezza Altezza	GRÂ ANGULAR Distância Diagonal Largura Altura	VIDVINKEL Avstand Diagonal Bredde Høyde	1.3-10m/4.2-32.5 ft. 0.7-5.8m/2.3-18.9 ft. 0.6-4.7m/1.9-15.3 ft. 0.4-3.5m/1.3-11.4 ft.
TELE Distance Diagonal Width Height	TELEOBJEKTIV Entfernung Diagonale Breite Höhe	TELEOBJECTIF Distancia Diagonal Largeur Hauteur	TELEOBJETIVO Distancia Diagonal Ancho Alto	TELEBIETTIVO Distanza Diagonale Larghezza Altezza	TELEOBJETIVA Distância Diagonal Largura Altura	TELE Avstand Diagonal Bredde Høyde	1.3-10m/4.2-32.5 ft. 0.9-7.3m/2.9-23.7 ft. 0.7-5.8m/2.3-18.9 ft. 0.6-4.4m/1.9-14.3 ft.

Variation of +/- 10% Abweichung von +/- 10% Variation de +/- 10% Variazione di +/- 10% Variación de +/- 10% Variação de +/- 10% Variasjon på +/- 10%





FCC STATEMENT

This equipment complies with the limits for a Class A computing device, pursuant to Subpart J of Part 15 of FCC rules. Only peripherals (computer input/output devices, terminals, printers, etc.) certified to comply with the Class A limits may be attached to a computer that complies with Class A limits. When connecting to a peripheral device, a shielded input/output cable is required to ensure compliance with FCC rules. The shielded cable that must be used is supplied with the equipment. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables is likely to result in interference to radio and TV reception.

This equipment generates and uses radio-frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause interference to radio and television reception. It has been tested and found to comply with the limits for a Class A computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of the FCC rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference when operated in a commercial environment. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient the receiving antenna.
- Relocate the projector with respect to the receiver.
- Plug the equipment to a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.
- Fasten cables using mounting screws to ensure adequate EMI control.

You may require the following booklet from the Federal Communications Commission (FCC): "How to identify and resolve radio and TV interference problems", available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

! This product contains no user serviceable parts. Attempts to modify mechanics or electronics inside the housing will violate any warranties, and may be hazardous.

If for any reason the product fails to work properly, please contact your dealer for technical support. Prepare a list of the symptoms you observe to make diagnosing easier for your dealer.

Please also include the following:

- Serial number of the unit
- Date code
- Software revision (under Main Menu selection ADVANCED/SERVICE/INFO)
- Connected source information (under main menu selection HELP).

! Dieses Gerät enthält keine Verschleißteile. Der Versuch, elektronische oder mechanischen Komponenten im Gehäuse zu manipulieren führt zum Verlust der Garantie und kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

Sollte das Gerät aus welchem Grund auch immer nicht korrekt funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bitte halten Sie die auftretenden Probleme schriftlich fest. Damit erleichtern Sie Ihrem Händler die Fehlerdiagnose.

Bitte halten Sie auch folgende Daten bereit:

- Seriennummer des Geräts
- Datumscode
- Versionsnummer der Software (im Hauptmenü unter OPTIONEN/SERVICE/INFO)
- Information über angeschlossene Quelle (im Hauptmenü unter HILFE)

! Aucune des pièces de ce produit n'est réparable par l'utilisateur. Les tentatives de modification des parties mécaniques ou électroniques de l'appareil annuleront toute garantie et peuvent être dangereuses.

Si le produit ne fonctionnait pas correctement, prenez contact avec votre concessionnaire. Préparez au préalable une liste des symptômes que vous avez observés pour que votre concessionnaire établisse plus aisément le diagnostic.

Veuillez inclure les renseignements suivants:

- Numéro de série de l'unité
- Code date
- Révision du logiciel (Sélectionnez ADVANCED/SERVICE/INFO dans le menu principal)
- Les renseignements concernant la source connectée (sélectionnez HELP dans le menu principal)

! Este producto no contiene ninguna pieza útil para el usuario. Cualquier intento de modificar la mecánica o electrónica incluida en la carcasa anulará la garantía, y puede resultar peligroso.

Si por cualquier motivo el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor para obtener asistencia técnica. Prepare una lista de los problemas que haya observado para facilitar su diagnóstico.

Incluya además los siguientes datos:

- Número de serie de la unidad
- Código de fecha
- Revisión de software (consultar seleccionando AVANZANDO/SERVICIO/INFO en el menú principal)
- Información sobre fuentes conectadas (en AYUDA del menú principal)

! Questo prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente. Qualsiasi tentativo di modificare parti meccaniche o elettroniche interne alla scatola renderà nulla la garanzia e può risultare pericoloso.

Se per qualsiasi motivo il prodotto non funziona adeguatamente, si prega di contattare il rivenditore per l'assistenza tecnica. Preparare una lista dei sintomi osservati per rendere più facile la diagnosi al rivenditore.

Si prega anche di includere le seguenti informazioni:

- Numero di serie dell'apparecchiatura
- Codice della data
- Revisione del software (vedere nel menù principale alla selezione ADVANCED/SERVICE/INFO)
- Informazioni sulla sorgente collegata (vedere nel menù principale alla selezione HELP)

! Este produto não contém peças úteis ao usuário. Tentativas de modificação da mecânica ou eletrônica interna violará qualquer garantia e pode ser perigoso.

Se por qualquer razão o produto não funcionar corretamente, por favor contate o distribuidor para suporte técnico. Prepare uma lista dos sintomas observados a fim de facilitar o diagnóstico para o distribuidor.

Por favor também inclua o seguinte:

- Número de série da unidade
- Código da data
- Revisão do software (no menu principal - seleção AVANÇADO/SERVIÇO/INFO)
- Informação da fonte conectada (no menu principal - seleção AJUDA)

! Dette produktet inneholder ingen deler som brukerne kan utføre service på. Forsøk på å endre mekaniske eller elektroniske komponenter innenfor dekslet vil gjøre alle garantier ugyldige, og kan også være farlig.

Hvis produktet av en eller annen grunn ikke virker som det skal, må du kontakte forhandleren for å få teknisk brukerstøtte. Lag en liste over symptomene du ser, slik at det blir lettere for forhandleren å finne ut hva problemet skyldes.

Ta også med følgende:

- Enhetens serienummer
- Datokode
- Programvareversjon (under hovedmenyvalget ADVANCED/SERVICE/INFO)
- Informasjon om tilkoblede kilder (under hovedmenyvalget HELP)

PLEASE READ

This manual is provided as a free service by Projector.com.

We are in no way responsible for the contents of the manual. We do not guarantee its accuracy and we do not make any claim of copyright. The copyright remains the property of their respective owners.

ABOUT PROJECTOR.COM

Projector.com (<http://www.projector.com>) is your review and buying guide resource for DLP and LCD video projectors.

Visit the site to read the latest projector news and reviews, read and comment on projector specifications, download user manuals and much more.